

# Estudiantes de HCC obtienen certificaciones del Sello Global de Alfabetización Bilingüe

**POR CHRIS YURKO**

Tres graduados recientes y un ex alumno mayor se encuentran entre los nueve estudiantes de Holyoke Community College que recientemente recibieron su Sello Global de Alfabetización Bilingüe, una credencial nacional que reconoce la alfabetización funcional en dos idiomas, en su caso inglés y español.

Los nueve estudiantes se matricularon esta primavera en Español Intermedio II con la profesora Mónica Torregrosa. Durante los últimos dos años, Torregrosa ha ofrecido la prueba del Sello Global de Alfabetización Bilingüe en lugar de un examen final. “Los estudiantes están muy motivados,” ella dijo. “Ellos llegan emocionados a la clase. Esto les hace sentir que realmente están apuntando a algo que

VEA **ESTUDIANTES EN LA PÁGINA 6**



A la izquierda, graduadas recientemente de HCC Inglyana Yard '23, izquierda, Hailey Phillips '23, centro izquierda, Carina Franco '23, derecha, de pie con su profesora de español, Mónica Torregrosa, centro derecha, después de recibir sus certificados del Sello Global de Alfabetización Bilingüe en junio. (HOLYOKE COMMUNITY COLLEGE)



**HOLYOKE COMMUNITY  
CHARTER SCHOOL**  
2200 Northampton Street  
Holyoke, MA 01040 • 413-533-0111

**Attention Parents**  
Lottery for Student Placement  
Applications can be received up to  
Tuesday August 8, 2023 at 12:00 noon  
Pick-up your application at the  
School or download at  
[www.hccs-sabis.net](http://www.hccs-sabis.net)  
**Lottery will happen on Wednesday,  
August 9, 2023 @ 12:00 p.m.**

**Atención Padres**  
Lotería para Ubicación de Estudiantes  
Aplicaciones serán recibidas hasta el  
Martes, 8 de agosto del 2023 a las 12:00 p.m.  
Recoja su solicitud en la  
Escuela o imprima en  
[www.hccs-sabis.net](http://www.hccs-sabis.net)  
**Lotería Miércoles,  
9 de agosto, 2023 @ 12:00 p.m.**  
Dr. Sonia Correa Pope

# Estudiantes

CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 3

será gratificante. Esto nunca sucede en un examen final, donde todos llega estresados.”

La prueba supervisada de más de cuatro horas mide las habilidades de lectura, escritura, habla y comprensión auditiva en el segundo idioma (español) y las califica de acuerdo con los estándares nacionales. Los estudiantes que obtengan un 5 (Competencia intermedia) o más en cada una de las habilidades califican para el Sello de competencia funcional.

“Es una prueba basada en habilidades, no en contenido, y es muy intensa,” dijo Torregrosa. “La prueba les dice lo que realmente pueden hacer con el idioma. Es genial para sus currículums y para su sentido de logro. Estudiar un segundo idioma es un trabajo muy duro, y estos estudiantes hicieron el trabajo, a veces a expensas de su propio agotamiento.”

Hailey Phillips, una de las mejores estudiantes de la clase, se graduó de HCC en

junio con su título de asociado en Estudios Latinx. Ella se está transfiriendo a Mount Holyoke College, donde planea estudiar español y educación con la intención de convertirse en maestra de español.

“Nosotros vivimos en una región con mucha gente de habla hispana,” dijo Phillips, que vive en Westfield. “Creo que es una habilidad muy valiosa tener un segundo idioma que puedas hablar, y quiero poder comunicarme mejor con la gente.”

Otros estudiantes que obtuvieron su Sello Global de Alfabetización Bilingüe son Inglyana Yard y Carina Franco de Southampton, ambos miembros de la Clase de 2023; Leyron Perez de Springfield, Scott Lawrence de Holyoke, Nicholas Gentile de Wilbraham, Briana Bowers de Springfield, Isabela Soto de Chicopee y Mark Friese de Southampton, de 69 años, quien ha seguido tomando clases en HCC desde que obtuvo un título de asociado en contabilidad en 2021.

**Traducido por Damaris Pérez Pizarro**



Los estudiantes de HCC muestran sus certificados del Sello Global de Alfabetización Bilingüe. Sentados: (Al frente) Nicholas Gentile, izquierda, Leyron Perez, derecha; (Centro) Inglyana Yard '23; (Atrás, de izquierda a derecha) Carina Franco '23, Scott Lawrence, Mark Friese '21, Hailey Phillips '23; De pie: Profesora Mónica Bowers, Isabela Soto. (HOLYOKE COMMUNITY COLLEGE)

**BINGO**

WEDNESDAY	THURSDAY
<b>Polish American Citizens Club</b> 355 East Street, Ludlow, 583-6385 Bingo Wednesdays 6:30-9:30pm Doors Open at 4pm.	<b>Fairview Knights of Columbus</b> 1599 Memorial Drive, Chicopee (413) 532-2011 DOORS OPEN 4:30PM MASKS OPTIONAL